

Corpus based construction of English spatial concepts: taking the polysemy of preposition over as an example

Cheng Lin Ruixue Li

Jiujiang University, Jiujiang, Jiangxi, 332005, China

Abstract

Since the 1980s, with the help of categorization and prototype theory, cognitive semanticists have proposed various polysemous models regarding spatial concept over. However, existing research has certain theoretical and methodological issues. To improve these shortcomings, based on Saeed's (2016) context differentiation of ambiguity and fuzziness, and Hoey's (2005) vocabulary triggering theory, this paper advocates using a usage based research perspective to construct the spatial conceptual structure of over from the longitudinal aggregation dimension, and proposes an ambiguity analysis framework. By extracting usage based vocabulary grammar evidence from the BNC corpus, six basic usages of over are sorted out. In addition, a comparative analysis based on usage was conducted on the two usages of "above cross" and "covering". The results showed that the former was more typical than the latter, and there was a certain degree of mutual exclusion between the two in terms of usage.

Keywords

over; conceptual structure; usage based vertical aggregation construction; ambiguity; vocabulary grammar

基于语料库的英语空间概念构建：以介词 over 的多义性为例

林程 李瑞雪

九江学院, 中国 · 江西 九江 332005

摘 要

自20世纪80年代以来,借助范畴化和原型理论,认知语义学家提出了多种关于空间概念 over 的多义性模型。然而,已有研究在理论和方法上都存在一定问题。为改进这些不足,基于Saeed (2016)提出的模糊性与歧义性的语境区分,以及Hoey (2005)词汇触发理论,本文主张采用基于用法的研究视角,从纵聚合维度构建 over 的空间概念结构,提出了歧义分析框架,通过从BNC语料库中提取的基于用法的词汇语法证据,梳理了over 的六种基本用法。此外,还对“above-across”(上方-跨越)和“covering”(覆盖)两种用法进行了基于用法的比较分析,结果显示,前者比后者更具典型性,且两者在使用上存在一定程度的互为排斥。

关键词

over; 概念结构; 基于用法纵聚合建构; 歧义; 词汇语法

1 引言

在过去四十年的词汇多义性研究中,空间介词 over 的概念结构受到了广泛关注。尽管以往的研究在歧义性分析方

面做出了非凡且独具匠心的努力,但批评者从一开始便发现了很多缺陷。现有的认知模型对 over 的分析过于依赖原型理论,并在理论的经验主义和方法的理性主义之间摇摆不定。这种理论与方法的不匹配难以实现对 over 概念结构的细粒度的认知表征,特别是在家族相似性、原型渐变性以及模糊边界等方面。

为了解决这些问题,本研究既重视语言的自然属性,也关注语言的创造性,采用基于用法的词汇语法范式,结合词汇触发理论(Hoey, 2005)和歧义分析,尝试用真实的语言使用证据细致描述 over 的概念结构,以及不同用法范畴之间如何在原型渐变性、家族相似性和模糊性方面相互关联。

【基金项目】江西省基础教育课题《汉语背景下初中学生英语空间概念的建构与发展研究》(项目编号: SZUJJYY2022-1195); 江西省高校人文社会科学研究课题《基于语料库的英语专业学生语域特征和学术写作交际能力研究》研究成果(项目编号: YY21107)。

【作者简介】林程(1980-),男,中国江西九江人,博士,讲师,从事英语语言学研究。

2 多义性中的模糊与歧义

Saeed (2016) 将模糊与歧义的区别归因于语境效应在词义描述中的作用: 即语境信息是作为词义的一部分固定存储于记忆之中, 还是仅仅在句子或文本加工过程中即时产生的解读。模糊性体现为同一词义的内部变异, 而歧义性则表现为不同词义之间的变异。然而, 尽管 Saeed 的描述十分重视语境效应, 但并未说明如何区分语义上的差异 (单词的不同义项) 与指称上的差异 (同一义项的不同语境化) (Sandra 和 Rice, 1995), 因此不可避免地导致在语义分析中出现过度概括或过度细化的极端问题^[1]。

从认知视角来看, 本文提出模糊可以理解为同一义项 (结构意义) 的不同使用 (语境意义), 而歧义性则可以理解为不同义项在使用上的相似性。反之, 可以通过模糊来描述给定义项的原型渐变性, 而通过歧义来描述两个相关义项之间的模糊边界。这一基于用法的假设实际上呼应了 Hoey (2005, p. 82) 提出的“饮酒问题假说 (Drinking Problem Hypotheses)。”

A. 当一个词是多义的, 其中一个义项的搭配、语义关联和语法关联与另一个义项是不同的。

B. 当一个词的两个义项使用频率大致相当时, 它们会彼此避免使用对方的搭配、语义关联和 / 或语法关联。

C. 如果违反了 A 或 B, 则会导致幽默、(暂时或永久的) 歧义或结合两个义项的全新意义。

3 纵聚合建构: 范畴间的频率与相似性

3.1 数据收集与处理

本研究所需的纵聚合关系分析数据来源于 BNC (英国国家语料库)。作者从两个方面对语料数据进行了筛选: 交流方式 (口语或书面语) 和说话者年龄 (0-14 岁, 15-24 岁, 25-34 岁)。最终, 研究共收集到 6666 例包含了 over 的实例。^[2]

在数据收集完成后, 每个包含 over 的实例均根据 Tyler 和 Evens (2001) 提出的由 20 个不同义项组成的网络模型, 被赋予相应的语义标签。但需要指出的是, 为了更好地适应本研究, 本文对其语义网络模型进行了关键性调整, 新增了“路径 (path)”这一意义及三种高频短语: over there、over here 和 all over。

3.2 基本范畴的建构

研究对标注后的数据按义项和歧义性进行了分类处理。为描述可能存在的分布不对称甚至层级化的结构, 歧义和非歧义实例被分别按照频数和比例进行了统计。对比结果显示, over 的歧义性在不同义项 / 用法上的分布是不平衡的, 即不同义项 / 用法的歧义产出能力存在明显的差异。虽然这些的分布数据只揭开了 over 多义性的冰山一角, 但还是有一些重要的发现。总体而言, 大部分歧义来源于三个具体的义项 / 用法: “上方 - 跨越 (above-across)” (242 例), “上方” (176 例), 以及“覆盖” (201 例)。它们分别所占

有歧义频数的 23.3%, 16.9% 和 19.3%。考虑到明确与歧义案例的综合分布, “关注焦点 (focus of attention)” “路径 (path)” 以及“反身性 (reflexivity)” 可以被视为与上述三个义项处于同一层次。因此, 这六种用法可以被视为 over 的基本义项 / 用法范畴^[3]。

3.3 范畴间建构: “上方 - 跨越” 和 “覆盖”

3.3.1 搭配特征

关于 over 的“上方 - 跨越”用法的搭配特征, 已有研究 (林程, 2024) 进行过探讨。该研究表明, “上方 - 跨越”用法表示一个动态过程, 通常与运动动词 (MOTION verbs) 搭配。此外, 该研究还揭示了此用法在射体 (trajector, TR) 选择上的语境限制较低, 因为在“上方 - 跨越”用法中 over 左侧的名词搭配没有明显的倾向性。

然而经过对比发现, 这些特征在“覆盖”用法的 over 中遭到一定的排斥。在分析过 over 左侧的动词和名词搭配后发现, 该用法在射体的选择上限制很少。此外, 这种倾向可能暗示了两种用法在句法上的差异, 因为这些射体名词往往会出现动词后的宾语位置。很明显, “上方 - 跨越”用法的 over 主要与运动动词搭配, 而在“覆盖”用法中, 并不存在如此占主导地位的动词类型。其左侧出现的主要动词类型为放置 (PUTTING) 和倾倒 (POURING) 类动词。根据 Hoey 的理论, 可以认为 over 的“上方 - 跨越”和“覆盖”用法在与不同类型的动词搭配时被触发 (primed)。“上方 - 跨越”的 over 除了运动动词外, 还与身体动作 (BODY MOVEMENT)、绊倒 (STUMBLING)、投掷 (SLINGING) 和注视 (LOOKING) 类动词搭配, 这些动词在“覆盖”用法中几乎没有出现, 反之亦然。在这个意义上, 两种用法在搭配上存在一定的相互排斥性, 这与 Hoey (2005:82) 提出的“饮酒问题假说”的第二原则不谋而合^[4]。

搭配触发的相互排斥性在 over 左侧的名词搭配中表现得尤为显著。在“上方 - 跨越”用法中, over 左侧的名词搭配并没有显示出强烈的倾向性, 这表明其主要的语法搭配触发 (colligational priming) 是与不及物动词相关联。然而在“覆盖”用法中, over 左侧名词搭配词的类型却表现出明显的倾向性, 包括身体部位 (BODY PARTS)、衣物 (CLOTHING)、颗粒物 (PARTICLES)、平面 (FLAT)、调味品 (SEASONING)、容器 (CONTAINER) 以及情感 (EMOTION)。这表明, “覆盖”用法可能更倾向于与及物动词搭配, 而“上方 - 跨越”用法则倾向于不及物动词。为了验证这一推测, 作者对两种用法分别与及物动词和不及物动词的搭配情况进行了更仔细的分析。最终结果表明, “上方 - 跨越”用法的 over 的确通常与不及物动词搭配, 而“覆盖”用法的 over 则更倾向于及物动词。

最后, 通过分析可以进一步得出结论: over 与障碍物 (BARRIER) 或跨越物 (SPAN) 共现通常会触发“上方 - 跨越”的词义, 而“覆盖”用法则与部分 (PARTS) 相关联。因此,

可以合理推断, *over* 的“覆盖”用法的触发与“上方-跨越”用法的触发可能存在一定的排斥性^[5]。

3.3.2 语义关联

上一节从搭配层面探讨了“上方-跨越”与“覆盖”这两种用法在词义间的纵聚合关系。然而, 这种分析仅从各自独立的局部语境描述了用法的构成, 并未深入揭示意义是如何在完整的语境中最终建构的。因此, 本节进一步从语义层面展开分析, 以更细致的层次完成对 *over* 概念结构的描绘。林程(2024)已详细论述了 *over* “上方-跨越”用法中的八种不同的语义关联。沿用同样的基于用法的词汇-语法分析方法, 本研究发现其“覆盖”用法的五种语义关联, 其中“用物体覆盖”的关联是最典型的。

分析从梯度变化的视角, 将 *over* 的意义视为一个具有内部层次的自然范畴(natural category)。该范畴由散布于典型性连续体上的所有用法实例构建。因此, 一个关键问题是: 在“上方-跨越”和“覆盖”这两种用法中, 哪种更具典型性? 从基于用法的视角来看, 用法的出现频率可以给出一个粗略的答案——“上方-跨越”用法最为典型。然而, 如果考虑到词义簇(cluster frequency), 以“上方(above)”用法为核心的词义簇也可以被认为是典型性的代表。如林程(2024)所述, 一个由三个参数(动态性、空间性和阻碍性)组成的标尺可用于描述 *over* 的语义变化。然而, 需要注意的是, 这一标尺两端是两个极端, 中间是梯度变化的连续体。在一个极端, *over* 表达了动态性、空间性和阻碍性最强的意义; 而在另一个极端, 意义几乎完全相反。因此, *over* 的典型性可以从任意一个极端来描述。

除了频率之外, 搭配也有助于回答上述问题。具体来说, “上方-跨越”用法中的 *over* 通常与不及物的运动动词(MOTION)及障碍名词(BARRIER)搭配, 构成“穿越”(traversing)关联; 而“覆盖”用法中的 *over* 通常与及物的放置动词(PUTTING)及身体部位名词(BODY PARTS)搭配, 构成“用物体覆盖”的关联。简而言之, “上方-跨越”用法比“覆盖”用法更倾向于表达动态和阻碍的意义。

需要特别指出的是, “用物体覆盖”关联与“上方-跨越”用法中最常见的“穿越”关联相比更加具体。前者的大多数实例实际上表示一个非常具体的意义: 用手物理性地覆盖自己或他人的某个身体部位。这种具体性在“覆盖”用法的其他四种非典型关联中更为明显。从总体上看, “覆盖”用法在搭配、句法结构和语义上与“上方-跨越”用法中的“水平放置”关联相似。

综上所述, “上方-跨越”用法比“覆盖”用法更为常见且更具典型性, 因为前者更倾向于表达动态、空间和阻碍的意义。前者通常被用来触发构建“穿越”关联, 而“覆盖”用法则在一定程度上排除这种关联, 常被用来触发构建

“用物体覆盖”关联。然而, 这种关联在形式和意义上与“上方-跨越”用法的“水平放置”关联相似。更重要的是, 任何可以用“穿越”关联解读“覆盖”用法的使用, 本质上都是有歧义的, 处于两种用法范畴的模糊边界。

4 结论

本研究探讨了英语 *over* 语义范畴的纵聚合构建, 即不同用法之间如何相互关联, 从而细致描绘了其多义结构的内部细节。通过分析从英国国家语料库(BNC)中收集的6000余则 *over* 的实例, 研究发现“上方-跨越”(above-across)、“上方”(above)、“覆盖”(covering)、“路径”(path)、“关注焦点”(focus of attention)和“反身性”(reflexivity)六种用法比其他用法贡献了更多的歧义。因此, 它们可以被认为是 *over* 的基本用法范畴, 其他用法则在一定程度上可以从这六种基本用法派生而来。此外, 研究还指出, 在这六种基本用法中, “上方-跨越”是最具典型意义的用法, 而“反身性”则最不具典型性。同时, 介词用法比副词用法更具典型性。

为了进一步探讨这些基本用法之间的关系, 研究采用了 Hoey 的词汇触发理论, 从搭配、类联接和语义关联等方面对“上方-跨越”和“覆盖”两种用法进行了比较。结果表明, 前者更常用, 表达了更多的动态、空间和阻碍意义。而后者相对低频, 并且在词汇语法上避免与前者的典型特征完全或部分重叠。然而, 研究也发现两种用法之间可能存在一定联系。具体来说, “覆盖”用法在形式和意义上与“上方-跨越”用法的“水平放置”关联极为相似。这种相似性表明, *over* 的语义空间内部是由各种不同用法范畴组成的连续体, 歧义用法可以用各范畴之间的模糊边界和重叠来解释。总之, 本研究揭示了 *over* 的不同用法之间的相互作用, 展示了它们如何共同构建一个连贯而灵活的语义网络, 深化了对词汇多义性的理解, 并为进一步探索语言形式、意义与用法之间的关系提供了方法论依据。

参考文献

- [1] Hoey, M. 2005. *Lexical Priming: A New Theory of Words and Language* [M]. New York: Routledge.
- [2] Saeed, J. 2016. *Semantics (Forth Edition)* [M]. West Sussex: Willey Blackwell.
- [3] Sandra, D., & Rice, S. 1995. Network analyses of prepositional meaning: Mirroring whose mind—the linguist's or the language user's? [J]. *Cognitive Linguistics (includes Cognitive Linguistic Bibliography)*, 6(1), 89-130.
- [4] Tyler, A., & Evans, V. 2001. Reconsidering prepositional polysemy networks: The case of *over* [J]. *Language*, 77(4), 724-765.
- [5] 林程. 2024. 基于语境的语域认知构建: 以介词“over”的原型语义功能为例 [J]. *现代教育进展*, 2(10), 201-203.